



SHID

AIR COOLERS
AEROREFRIGERANTI

COSTRUZIONE BATTERIA

Tubi: di rame, con diametro 12 o 16 mm a seconda dell'applicazione.
Alette di alluminio, con passo da 4 a 8 mm.
Le connessioni per fluido sono provviste di valvole di sfianto e di scarico.

CARPENTERIA

SHCD 042 - SHID 050: alluminio.
SHCD 035: alluminio verniciato.

VASCHETTA

Di alluminio, con la possibilità di apertura per una facile pulizia e manutenzione.

ELETTROVENTILATORI

Basso consumo energetico.
Classe di protezione IP 54.
Campo di temperatura -30°C a +40°C
Ventilatori 230 V 50/60 Hz - 1 ph.
Ventilatori 400 V 50 Hz - 3 ph.
Versione premente.
Protetti internamente da contatti termici on-off.
I dati relativi ai motori possono variare come l'assorbimento e la potenza in relazione alle condizioni ambientali e alle perdite di carico.
Ci riserviamo di usare ventilatori di diversi marchi da noi approvati e testati.

SBRINAMENTO

Opzioni a richiesta:

- Sbrinamento elettrico.
- Sbrinamento ad acqua, $T_c > -5^\circ\text{C}$.

IMBALLO

Le unità sono imballate in posizione pronta per montaggio a soffitto.

NOTE

Le unità sono fornite con supporti inox per il montaggio a soffitto.
Per condizioni di lavoro inferiori a -5°C preghiamo di contattare il Nostro ufficio Vendite e Tecnico perché sono richiesti materiali speciali e selezioni particolari.

COIL CONSTRUCTION

Pipes: copper, with 12 or 16 mm diameter depending on application.
Aluminium fins with fin spacing from 4 to 8 mm.
The connections for fluid are provided with breather and discharge valves.

METAL STRUCTURE

SHCD 042 - SHID 050: aluminium.
SHCD 035: coated aluminium.

DRIP TRAY

Aluminium, may be opened for easy cleaning and maintenance.

ELECTRIC FAN MOTORS

Low energy consumption.
Class of protection IP 54.
Temperature range -30°C to $+40^\circ\text{C}$
Fan motors 230 V 50/60 Hz - 1 ph.
Fan motors 400 V 50 Hz - 3 ph.
Air blower version.
Protected internally by on-off thermal contacts.
The data concerning the motors may vary, as may the absorption and power depending on environmental conditions and on load losses.
We reserve the right to use fans of different makes which we have approved and tested.

DEFROSTING

Options on request:

- Electric defrosting.
- Defrosting with water, $T_c > -5^\circ\text{C}$.

PACKING

The units are packed in position, ready for fitting on the ceiling.

NOTES

The units are supplied with stainless steel supports for fitting them on the ceiling.
For working conditions lower than -5°C please contact our Sales and Technical office because special materials and particular selections are required.



WÄRMETAUSCHER AUSFÜHRUNG

Rohre: aus Kupfer, mit Durchmesser 12 oder 16 mm, je nach Anwendung.
Lamellen aus Aluminium, mit Lamellenabstand von 4 bis 8 mm.
Die Anschlüsse für das Fluid sind mit Entlüftungs- und Entleerungsventilen versehen.

GEHÄUSE

SHCD 042 - SHID 050: Aluminium.
SHCD 035: Aluminium lackiert.

TROPFWANNE

Aus Aluminium, mit Öffnungsmöglichkeit für eine leichte Reinigung und Wartung.

ELEKTROVENTILATOREN

Niedriger Energieverbrauch.
Schutzart IP 54.
Temperaturbereich -30°C bis +40°C.
Ventilatoren 230 V 50/60 Hz - 1 ph.
Ventilatoren 400 V 50 Hz - 3 ph.
Druckversion.
Innen durch Thermokontakte on-off geschützt.
Die Motordaten können ebenso wie die Energieaufnahme und die Leistung je nach Umgebungsbedingungen und Druckverlusten abweichen.
Wir behalten uns vor, verschiedene Ventilatorenfabrikate, die wir geprüft und genehmigt haben, einzusetzen.

ABTAUUNG

Auf Anfrage lieferbar:
• Elektrische Enteisung.
• Wasserenteisung, Tc > -5°C.

VERPACKUNG

Die Geräte werden in zum Deckeneinbau bereiter Position verpackt.

ANMERKUNGEN

Die Geräte werden mit Aufhängern aus rostfreiem Stahl zur Deckenbefestigung geliefert. Bezüglich Arbeitsbedingungen mit Temperaturen unter -5°C bitten wir Sie, unsere Verkaufsabteilung und unser Technisches Büro zu kontaktieren, weil spezielle Materialien und besondere Selektionen benötigt werden

CONSTRUCTION BATTERIE

Tubes: en cuivre, diamètre 12 ou 16 mm suivant l'application.
Ailettes en aluminium, avec écartement ailettes de 4 à 8 mm.
Les raccords pour le fluide sont munis de soupapes de purge et de vidange.

CHARPENTE

SHCD 042 - SHID 050: aluminium.
SHCD 035: aluminium laqué.

CUVE

En aluminium avec possibilité d'ouverture pour faciliter l'entretien et la maintenance.

VENTILATEURS ÉLECTRIQUES

Faible consommation d'énergie.
Indice de protection IP 54.
Plage de température -30°C à +40°C
Ventilateurs 230 V 50/60 Hz - 1 ph.
Ventilateurs 400 V 50 Hz - 3 ph.
Version refulante.
Protégés à l'intérieur par des contacts thermiques on-off.
Les données relatives aux moteurs, telles que l'absorption et la puissance, peuvent varier suivant les conditions ambiantes et les pertes de charge.
Nous nous réservons la faculté d'utiliser des ventilateurs de marques différentes, approuvés et testés par nos services.

DÉGIVRAGE

Options sur demande:
• Dégivrage électrique.
• Dégivrage à eau, Tc > -5°C.

EMBALLAGE

Les unités sont emballées dans la position prête pour le montage au plafond.

NOTES

Les unités sont fournies avec des supports inox pour le montage au plafond. Dans des conditions de travail inférieures à -5°C, veuillez contacter notre service Ventes et Assistance Technique car elles impliquent des matériaux spéciaux et des dimensions particulières.

Codice di ordinazione

1	Stefani	S
2	Fluidi	H = Freon - G = Glycol
3	Applicazione	CD = Linea commerciale ID = Linea industriale
4	Ø / Nr Ventilatori	350 - 420 - 500
5	Batteria	A - B - C - D
6	Passo alette	4 - 6 - 8
7	Tipo motore e connessione	HD - LD - HS - LS
8	Sbrinamento	A = Aria - W = Acqua - E = Elettrico

Ordering code

1	Stefani	S
2	Fluids	H = Freon - G = Glycol
3	Application	CD = Commercial Range ID = Industrial range
4	Ø / Nr Fans	350 - 420 - 500
5	Coil	A - B - C - D
6	Fin spacing	4 - 6 - 8
7	Motor type & connection	HD - LD - HS - LS
8	Defrosting	A = Air - W = Water - E = Electric

Bestellungs-codes

1	Stefani	S
2	Fluide	H = Freon - G = Glycol
3	Anwendung	CD = Line für den Handel ID = Line für die Industrie
4	Ø / Ventilatoren Nr	350 - 420 - 500
5	Batterie	A - B - C - D
6	Rippenabstand	4 - 6 - 8
7	Motor Anschluss	HD - LD - HS - LS
8	Abtauung	A = Luft - W = Wasser - E = Elektrisch

Code de commande

1	Stefani	S
2	Fluides	H = Freon - G = Glycol
3	Application	CD = Ligne commerciale ID = Ligne Industrielle
4	Ø / Nr Ventilateurs	350 - 420 - 500
5	Batterie	A - B - C - D
6	Écartement ailettes	4 - 6 - 8
7	Branchement moteur	HD - LD - HS - LS
8	Dégivrage	A = Air - W = Eau - E = Électrique

1 S 2 G 3 CD 4 042/3 5 D 6 6 7 HD 8 E

Modello Model Type Modèle	Potenza - Capacity Leistung - Capacité		Portata aria Air flow Luftvolumenstrom Débit d'air	Superficie - Surface Fläche - Surface	Freccia aria Air Throw Wurfweite Jet air	Livello di pressione sonora (5m) Noise pressure level (5m) Schalldruckpegel (5m) pression Acoustique (5m)	Ventilatori - Fans Ventilatoren - Ventilateurs		Sbrimento elettrico Electric Defrosting Elektrisch Abtauheizung Déglivrage électrique	Conessioni - Connection Anschluß - Raccord		Volume tubi - Tubes volume Rohrvolumen - Volume tubes	Peso -Weight - Gewicht - Poids			
	kW	kW					mm	1 ph/230 V-50 Hz		kW	mm			mm	dm ³	kg

4 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - RIPPENABSTAND - ÉCARTEMENT AILETTES

Model	Potenza (kW)	Capacity (kW)	Portata (m³/h)	Surface (m²)	Freccia (m)	Noise (dB(A))	Dimensions (mm)	Speed (1/min)	Power (kW)	Inlet (mm)	Outlet (mm)	Volume (dm³)	Weight (kg)
SHCD 035/1 S 4	3,8	2,3	2680	16,8	2x11	59	1x350	130W - 0,58 A - 1400 1/min	1,4	12	22	1,7	35
SHCD 035/1 A 4	4,9	3,2	2550	22,4	2x11	59	1x350		1,4	12	22	2,3	40
SHCD 035/1 B 4	6,1	4,2	2350	33,6	2x10	59	1x350		2,8	18	22	3,5	45
SHCD 035/2 S 4	7,6	4,5	5350	33,6	2x11	62	2x350		2,8	18	28	3,5	70
SHCD 035/2 A 4	9,7	6,4	5100	44,8	2x11	62	2x350		2,8	18	28	4,6	75
SHCD 035/2 B 4	12,2	8,3	4700	67,1	2x10	62	2x350		5,6	18	28	6,9	85
SHCD 035/3 S 4	11,4	6,8	8030	50,3	2x12	64	3x350		4,2	18	28	5,2	105
SHCD 035/3 A 4	14,6	9,6	7650	67,1	2x12	64	3x350		4,2	18	35	6,9	115
SHCD 035/3 B 4	18,3	12,5	7050	100,7	2x11	64	3x350		8,4	28	35	10,4	130
SHCD 035/4 S 4	15,2	9	10700	67,1	2x12	65	4x350		5,6	22	35	6,9	140
SHCD 035/4 A 4	19,4	12,8	10200	89,5	2x12	65	4x350		5,6	22	35	9,2	150
SHCD 035/4 B 4	24,4	16,6	9400	134,3	2x11	65	4x350		11,2	28	42	13,8	170

6 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - RIPPENABSTAND - ÉCARTEMENT AILETTES

Model	Potenza (kW)	Capacity (kW)	Portata (m³/h)	Surface (m²)	Freccia (m)	Noise (dB(A))	Dimensions (mm)	Speed (1/min)	Power (kW)	Inlet (mm)	Outlet (mm)	Volume (dm³)	Weight (kg)
SHCD 035/1 S 6	2,9	1,6	2750	11,4	2x11	59	1x350	130W - 0,58 A - 1400 1/min	1,4	12	22	1,7	35
SHCD 035/1 A 6	3,9	2,5	2650	15,2	2x11	59	1x350		1,4	12	22	2,3	35
SHCD 035/1 B 6	5,2	3,4	2480	22,8	2x10	59	1x350		2,8	18	22	3,5	40
SHCD 035/2 S 6	5,8	3,1	5500	22,8	2x11	62	2x350		2,8	18	22	3,5	65
SHCD 035/2 A 6	7,8	4,9	5300	30,4	2x11	62	2x350		2,8	18	28	4,6	70
SHCD 035/2 B 6	10,3	6,8	4950	45,7	2x10	62	2x350		5,6	18	28	6,9	80
SHCD 035/3 S 6	8,7	4,7	8250	34,2	2x12	64	3x350		4,2	18	28	5,2	100
SHCD 035/3 A 6	11,7	7,4	7950	45,6	2x12	64	3x350		4,2	18	28	6,9	105
SHCD 035/3 B 6	15,5	10,2	7430	68,5	2x11	64	3x350		8,4	28	35	10,4	120
SHCD 035/4 S 6	11,6	6,2	11000	45,6	2x12	65	4x350		5,6	22	35	6,9	130
SHCD 035/4 A 6	15,6	9,8	10600	60,9	2x12	65	4x350		5,6	22	35	9,2	140
SHCD 035/4 B 6	20,6	13,6	9900	91,3	2x11	65	4x350		11,2	28	35	13,8	160

UNITÀ IN BASSA VELOCITÀ UNIT IN LOW SPEED EINHEIT IN NIEDRIGER GESCHWINDIGKEIT UNITÉ À BASSE VITESSE

Fattore di correzione della potenza
Power correction factor
Korrektionsfaktor Leistung
Facteur de correction puissance

FP 0,88

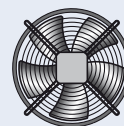
Fattore di correzione portata aria
Air flow correction facto
Korrektionsfaktor Luftvolumenstrom
Facteur de correction débit d'air

FQ 0,69

Fattore di correzione freccia aria
Air throw correction factor
Korrektionsfaktor Wurfweite
Facteur de correction jet air

FF 0,74

PHASES 1



RPM

High flow **1400 1/min**
Low flow **945 1/min**

Current

High flow **0,58A**
Low flow **0,31A**

Power

High flow **130W**
Low flow **65W**

Modello Model Type Modèle	Potenza - Capacity Leistung - Capacité		Portata aria Air flow Luftvolumenstrom Débit d'air	Superficie - Surface Fläche - Surface	Freccia aria - Air Throw Wurfweite - Jet air	Livello di pressione sonora (5m) Noise pressure level (5m) Schalldruckpegel (5m) pression Acoustique (5m)	Ventilatori - Fans Ventilatoren - Ventilateurs		Sbrinamento - Defrosting Ablaugung - Dégivrage			Connessioni - Connection Anschluß - Raccord		Volume tubi - Tubes volume Rohrvolumen - Volume tubes	Peso - Weight - Gewicht - Poids
	kW	kW					N X Ø	Caratteristiche Features Kennzeichen Caractéristiques	Elettrico - Electric Elektrisch - Électrique	Acqua - Water Wasse - Eau	Ingresso - Inlet Eintritt - Entrée	Uscita - Outlet Austritt - Sortie			
													3 ph/400 V-50 Hz		

4 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - RIPPENABSTAND - ÉCARTEMENT AILETTES

Model	Potenza (kW)	Capacity (kW)	Flow (m³/h)	Surface (m²)	Throw (m)	Noise (dB(A))	Dimensions	Speed	Defrosting (kW)	Water (m³/h)	Pressure (bar)	Inlet (mm)	Outlet (mm)	Volume (dm³)	Weight (kg)
SHCD 042/1 A 4	7,8	5,2	4120	34	2x14	58	1x420	160 W - 0,44 A - 1430 1/min	4,2	4,4	0,3	12	28	3,5	44
SHCD 042/1 B 4	9,8	6,8	3850	51	2x13	58	1x420		7	4,4	0,3	12	28	5,2	53
SHCD 042/2 A 4	15,7	10,5	8230	67	2x15	61	2x420		8,4	8	0,3	16	35	6,9	83
SHCD 042/2 B 4	19,6	13,5	7700	101	2x14	61	2x420		14	8	0,3	16	35	10,4	100
SHCD 042/3 A 4	23,5	15,7	12350	101	2x15	63	3x420		12,7	11	0,3	22	35	10,4	122
SHCD 042/3 B 4	29,4	20,3	11550	152	2x14	63	3x420		21,1	11	0,3	22	42	15,6	148
SHCD 042/4 A 4	31,3	20,9	16470	135	2x16	64	4x420		17	14,4	0,3	22	42	13,9	161
SHCD 042/4 B 4	39,2	27,1	15400	202	2x15	64	4x420		28,2	14,4	0,3	28	42	20,8	196
SHCD 042/5 A 4	39,2	26,2	20580	169	2x16	64	5x420		21	20	0,3	22	42	17,4	200
SHCD 042/5 B 4	49	33,8	19250	253	2x15	64	5x420		35	20	0,3	28	54	26	244

6 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - RIPPENABSTAND - ÉCARTEMENT AILETTES

Model	Potenza (kW)	Capacity (kW)	Flow (m³/h)	Surface (m²)	Throw (m)	Noise (dB(A))	Dimensions	Speed	Defrosting (kW)	Water (m³/h)	Pressure (bar)	Inlet (mm)	Outlet (mm)	Volume (dm³)	Weight (kg)
SHCD 042/1 A 6	6,3	3,9	4250	23	2x14	58	1x420	160 W - 0,44 A - 1430 1/min	4,2	4,4	0,3	12	28	3,5	41
SHCD 042/1 B 6	8,2	5,6	4020	34	2x13	58	1x420		7	4,4	0,3	12	28	5,2	48
SHCD 042/2 A 6	12,6	7,9	8500	46	2x15	61	2x420		8,4	8	0,3	16	35	6,9	76
SHCD 042/2 B 6	16,5	11,2	8030	69	2x14	61	2x420		14	8	0,3	16	35	10,4	90
SHCD 042/3 A 6	18,9	11,8	12750	69	2x15	63	3x420		12,7	11	0,3	22	35	10,4	112
SHCD 042/3 B 6	24,7	16,8	12050	103	2x14	63	3x420		21,1	11	0,3	22	42	15,6	133
SHCD 042/4 A 6	25,2	15,7	17000	92	2x16	64	4x420		17	14,4	0,3	22	42	13,9	147
SHCD 042/4 B 6	32,9	22,4	16070	137	2x15	64	4x420		28,2	14,4	0,3	28	42	20,8	175
SHCD 042/5 A 6	31,5	19,7	21250	115	2x16	64	5x420		21	20	0,3	22	42	17,4	182
SHCD 042/5 B 6	41,2	28	20080	171	2x15	64	5x420		35	20	0,3	28	54	26	218

UNITÀ IN BASSA VELOCITÀ UNIT IN LOW SPEED EINHEIT IN NIEDRIGER GESCHWINDIGKEIT UNITÉ À BASSE VITESSE

Fattore di correzione della potenza
Power correction factor
Korrektionsfaktor Leistung
Facteur de correction puissance

FP 0,88

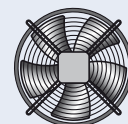
Fattore di correzione portata aria
Air flow correction facto
Korrektionsfaktor Luftvolumenstrom
Facteur de correction débit d'air

FQ 0,76

Fattore di correzione freccia aria
Air throw correction factor
Korrektionsfaktor Wurfweite
Facteur de correction jet air

FF 0,76

PHASES 3



RPM

High flow 1430 1/min
Low flow 940 1/min

Current

High flow 0,44A
Low flow 0,29A

Power

High flow 160W
Low flow 180W

Modello Model Type Modèle	Potenza - Capacity Leistung - Capacité		Portata aria Air flow Luftvolumenstrom Débit d'air	Superficie - Surface Fläche - Surface	Freccia aria - Air Throw Wurfweite - Jet air	Livello di pressione sonora (5m) Noise pressure level (5m) Schalldruckpegel (5m) pression Acoustique (5m)	Ventilatori - Fans Ventilatoren - Ventilateurs		Sbrinamento - Defrosting Abtaugung - Dégivrage			Connessioni - Connection Anschluß - Raccord		Volume tubi - Tubes volume Rohrvolumen - Volume tubes	Peso - Weight - Gewicht - Poids
	kW	kW					N X Ø	Caratteristiche Features Kennzeichen Caractéristiques	Elettrico - Electric Elektrisch - Électrique	Acqua - Water Wasse - Eau	Ingresso - Inlet Eintritt - Entrée	Uscita - Outlet Austritt - Sortie			
													3 ph/400 V-50 Hz		

4 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - RIPPENABSTAND - ÉCARTEMENT AILETTES

Model	Potenza (kW)	Capacity (kW)	Air flow (m³/h)	Surface (m²)	Air Throw (m)	Noise (dB(A))	Fan (mm)	Speed (1/min)	Defrosting (kW)	Water (m³/h)	Pressure (bar)	Inlet (mm)	Outlet (mm)	Volume (dm³)	Weight (kg)
SHID 050/1 A 4	14,9	9,6	8380	56	2x19	61	1x500	780 W - 1,35 A - 1340 1/min	5,6	4	0,25	18	35	5,8	64
SHID 050/1 B 4	18,2	12,4	7830	84	2x18	61	1x500		9,8	4	0,25	18	35	8,7	78
SHID 050/1 C 4	20,6	13,8	7600	98	2x18	61	1x500		9,8	5	0,3	22	35	10,1	85
SHID 050/2 A 4	29,9	19,2	16770	112	2x19	64	2x500		11,2	8	0,25	28	42	11,6	122
SHID 050/2 B 4	36,5	24,7	15670	168	2x18	64	2x500		19,6	8	0,25	28	42	17,3	151
SHID 050/2 C 4	41,1	27,6	15200	197	2x18	64	2x500		19,6	10	0,3	35	42	20,2	166
SHID 050/3 A 4	44,8	28,8	25150	168	2x20	66	3x500		16,9	12	0,25	35	54	17,4	181
SHID 050/3 B 4	54,7	37,1	23500	253	2x19	66	3x500		29,5	12	0,25	35	54	26	225
SHID 050/3 C 4	61,7	41,4	22800	295	2x19	66	3x500		29,5	15	0,3	35	54	30,3	247
SHID 050/4 A 4	59,7	38,4	33530	225	2x20	67	4x500		22,6	16	0,25	35	54	23,2	239
SHID 050/4 B 4	72,9	49,5	31330	337	2x19	67	4x500		39,4	16	0,25	35	54	34,6	298
SHID 050/4 C 4	82,3	55,2	30400	393	2x19	67	4x500		39,4	19	0,3	42	54	40,4	328
SHID 050/5 A 4	74,7	48	41920	281	2x21	68	5x500		28,3	20	0,25	35	54	29	297
SHID 050/5 B 4	91,2	61,8	39170	421	2x20	68	5x500		49,3	20	0,25	42	60	43,3	371
SHID 050/5 C 4	102,8	69	38000	491	2x20	68	5x500		49,3	24	0,3	42	60	50,5	408

6 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - RIPPENABSTAND - ÉCARTEMENT AILETTES

Model	Potenza (kW)	Capacity (kW)	Air flow (m³/h)	Surface (m²)	Air Throw (m)	Noise (dB(A))	Fan (mm)	Speed (1/min)	Defrosting (kW)	Water (m³/h)	Pressure (bar)	Inlet (mm)	Outlet (mm)	Volume (dm³)	Weight (kg)
SHID 050/1 A 6	12,2	7,3	8620	38	2x19	61	1x500	780 W - 1,35 A - 1340 1/min	5,6	4	0,25	18	35	5,8	58
SHID 050/1 B 6	15,2	10,2	8180	57	2x18	61	1x500		9,8	4	0,25	18	35	8,7	70
SHID 050/1 C 6	18	12	7970	67	2x18	61	1x500		9,8	5	0,3	22	35	10,1	75
SHID 050/2 A 6	24,4	14,7	17230	76	2x19	64	2x500		11,2	8	0,25	28	42	11,6	111
SHID 050/2 B 6	30,3	20,3	16370	115	2x18	64	2x500		19,6	8	0,25	28	42	17,3	134
SHID 050/2 C 6	36	24	15930	134	2x18	64	2x500		19,6	10	0,3	35	42	20,2	146
SHID 050/3 A 6	36,6	22	25850	115	2x20	66	3x500		16,9	12	0,25	35	54	17,4	163
SHID 050/3 B 6	45,5	30,5	24550	172	2x19	66	3x500		29,5	12	0,25	35	54	26	199
SHID 050/3 C 6	54	36	23900	200	2x19	66	3x500		29,5	15	0,3	35	54	30,3	217
SHID 050/4 A 6	48,8	29,3	34470	153	2x20	67	4x500		22,6	16	0,25	35	54	23,2	216
SHID 050/4 B 6	60,7	40,7	32730	229	2x19	67	4x500		39,4	16	0,25	35	54	34,6	263
SHID 050/4 C 6	72	48	31870	267	2x19	67	4x500		39,4	19	0,3	42	54	40,4	287
SHID 050/5 A 6	61	36,7	43080	191	2x21	68	5x500		28,3	20	0,25	35	54	29	268
SHID 050/5 B 6	75,8	50,8	40920	286	2x20	68	5x500		49,3	20	0,25	42	60	43,3	328
SHID 050/5 C 6	90	60	39830	334	2x20	68	5x500		49,3	24	0,3	42	60	50,5	358

UNITÀ IN BASSA VELOCITÀ
UNIT IN LOW SPEED
EINHEIT IN NIEDRIGER GESCHWINDIGKEIT
UNITÉ À BASSE VITESSE

Fattore di correzione della potenza
Power correction factor
Korrektionsfaktor Leistung
Facteur de correction puissance

FP 0,91

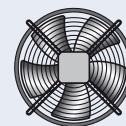
Fattore di correzione portata aria
Air flow correction facto
Korrektionsfaktor Luftvolumenstrom
Facteur de correction débit d'air

FQ 0,76

Fattore di correzione freccia aria
Air throw correction factor
Korrektionsfaktor Wurfweite
Facteur de correction jet air

FF 0,75

PHASES 3



RPM

High flow 1340 1/min
Low flow 1000 1/min

Current

High flow 1,35A
Low flow 0,94A

Power

High flow 780W
Low flow 550W

Modello Model Type Modèle	Potenza - Capacity Leistung - Capacité 30% Eth. Gl., Tair=4°C, TIn=-5°C	Portata fluido - Fluid flow rate Flussigkeitsmenge-Debit fluide	Perdita di carico fluido Fluid pressure drop Druckverlust Flüssigkeit Perte de Charge Fluide	Portata aria Air flow Luftvolumenstrom Débit d'air	Superficie - Surface Fläche - Surface	Freccia aria - Air Throw Wurfweite - Jet air	Livello di pressione sonora (5m) Noise pressure level (5m) Schalldruckpegel (5m) pression Acoustique (5m)	Ventilatori - Fans Ventilatoren - Ventilateurs		Sbrinatorio elettrico Electric Defrosting Elektrisch Abtauheizung Dégivrage électrique	Conessioni - Connection Anschluß - Raccord		Volume tubi - Tubes volume Rehrvolumen - Volume tubes	Peso -Weight - Gewicht - Poids
	kW	m³/h	bar	m³/h	m²	m	dB (A)	N X Ø	1 ph/230 V-50 Hz		kW	G		

4 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - RIPPENABSTAND - ÉCARTEMENT AILETTES

Modello	Potenza (kW)	Portata (m³/h)	Perdita (bar)	Portata (m³/h)	Superficie (m²)	Freccia (m)	Pressione (dB(A))	Dimensioni (mm)	Ventilatori	Defrosting (kW)	Connessioni (G)	Connessioni (DN)	Volume (dm³)	Peso (kg)
SGCD 035/1 S 4	4,6	1,1	0,40	2775	16,8	2x11	59	1x350	130 W - 0,58 A - 1400 1/min	1,4	1"	1"	1,7	35
SGCD 035/1 A 4	5,0	1,2	0,21	2675	22,4	2x11	59	1x350		1,4	1"	1"	2,3	40
SGCD 035/1 B 4	6,9	1,6	0,26	2500	33,6	2x10	59	1x350		2,8	1"	1"	3,5	45
SGCD 035/2 S 4	9,1	2,2	0,40	5550	33,6	2x11	62	2x350		2,8	1"	1"	3,5	70
SGCD 035/2 A 4	10,0	2,4	0,21	5350	44,8	2x11	62	2x350		2,8	1"	1"	4,6	75
SGCD 035/2 B 4	13,7	3,2	0,26	5000	67,1	2x10	62	2x350		5,6	1"	1"	6,9	85
SGCD 035/3 S 4	13,7	3,2	0,40	8325	50,3	2x12	64	3x350		4,2	1"	1"	5,2	105
SGCD 035/3 A 4	15,0	3,5	0,21	8025	67,1	2x12	64	3x350		4,2	1"	1"	6,9	115
SGCD 035/3 B 4	20,6	4,8	0,26	7500	100,7	2x11	64	3x350		8,4	1"	1"	10,4	130
SGCD 035/4 S 4	18,2	4,3	0,40	11100	67,1	2x12	65	4x350		5,6	1"	1"	6,9	140
SGCD 035/4 A 4	20,0	4,7	0,21	10700	89,5	2x12	65	4x350		5,6	1"	1"	9,2	150
SGCD 035/4 B 4	27,4	6,4	0,26	10000	134,3	2x11	65	4x350		11,2	1"	1"	13,8	170

6 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - RIPPENABSTAND - ÉCARTEMENT AILETTES

Modello	Potenza (kW)	Portata (m³/h)	Perdita (bar)	Portata (m³/h)	Superficie (m²)	Freccia (m)	Pressione (dB(A))	Dimensioni (mm)	Ventilatori	Defrosting (kW)	Connessioni (G)	Connessioni (DN)	Volume (dm³)	Peso (kg)
SGCD 035/1 S 6	3,3	0,8	0,22	2850	11,4	2x11	59	1x350	130 W - 0,58 A - 1400 1/min	1,4	1"	1"	1,7	35
SGCD 035/1 A 6	4,2	1,0	0,25	2750	15,2	2x11	59	1x350		1,4	1"	1"	2,3	35
SGCD 035/1 B 6	5,8	1,4	0,27	2600	22,9	2x10	59	1x350		2,8	1"	1"	3,5	40
SGCD 035/2 S 6	6,5	1,5	0,22	5700	22,8	2x11	62	2x350		2,8	1"	1"	3,5	65
SGCD 035/2 A 6	8,4	2,0	0,25	5500	30,4	2x11	62	2x350		2,8	1"	1"	4,6	70
SGCD 035/2 B 6	11,5	2,7	0,27	5200	45,7	2x10	62	2x350		5,6	1"	1"	6,9	80
SGCD 035/3 S 6	9,8	2,3	0,22	8550	34,2	2x12	64	3x350		4,2	1"	1"	5,2	100
SGCD 035/3 A 6	12,6	3,0	0,25	8250	45,6	2x12	64	3x350		4,2	1"	1"	6,9	105
SGCD 035/3 B 6	17,3	4,1	0,27	7800	68,6	2x11	64	3x350		8,4	1"	1"	10,4	120
SGCD 035/4 S 6	13,0	3,1	0,22	11400	45,6	2x12	65	4x350		5,6	1"	1"	6,9	130
SGCD 035/4 A 6	16,8	4,0	0,25	11000	60,8	2x12	65	4x350		5,6	1"	1"	9,2	140
SGCD 035/4 B 6	23,0	5,4	0,27	10400	91,4	2x11	65	4x350		11,2	1"	1"	13,8	160

UNITÀ IN BASSA VELOCITÀ

UNIT IN LOW SPEED

EINHEIT IN NIEDRIGER GESCHWINDIGKEIT

UNITÉ À BASSE VITESSE

Fattore di correzione della potenza
Power correction factor
Korrektionsfaktor Leistung
Facteur de correction puissance

FP 0,88

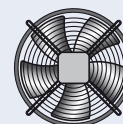
Fattore di correzione portata aria
Air flow correction facto
Korrektionsfaktor Luftvolumenstrom
Facteur de correction débit d'air

FQ 0,69

Fattore di correzione freccia aria
Air throw correction factor
Korrektionsfaktor Wurfweite
Facteur de correction jet air

FF 0,74

PHASES 1



RPM

High flow 1400 1/min
Low flow 945 1/min

Current

High flow 0,58A
Low flow 0,31A

Power

High flow 130W
Low flow 65W

Modello Model Type Modèle	Potenza - Capacity Leistung - Capacité 30% Eth. Gl. Tair=4°C, Tlm=5°C	Portata fluido - Fluid flow rate Flüssigkeitsmenge-Debit fluide	Perdita di carico fluido Fluid pressure drop Druckverlust Flüssigkeit Perte de Charge Fluide	Portata aria - Air flow Luftvolumenstrom Débit d'air	Superficie - Surface Fläche - Surface	Freccia aria - Air Throw Wurfweite - Jet air	Livello di pressione sonora (5m) Noise pressure level (5m) Schalldruckpegel (5m) pression Acoustique (5m)	Ventilatori - Fans Ventilatoren - Ventilateurs		Sbrinamento - Defrosting Abtauung - Dégivrage			Conessioni - Connection Anschluß - Raccord		Volume tubi - Tubes volume Rohrvolumen - Volume tubes	Peso - Weight - Gewicht - Poids
	kW	m³/h	bar	m³/h	m²	m	dB (A)	N X Ø	3 ph/400 V-50 Hz	kW	m³/h	bar	G	DN	dm³	kg

4 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - RIPPENABSTAND - ÉCARTEMENT AILETTES

Modello	Potenza	Portata fluido	Perdita di carico	Portata aria	Superficie	Freccia aria	dB (A)	N X Ø	Ventilatori	Sbrinamento	Conessioni	Volume tubi	Peso
SGCD 042/1 K 4	8,9	2,1	0,35	4150	34	2x14	58	1x420	160 W - 0,44 A - 1430 1/min	4,2	1"	6,8	44
SGCD 042/1 M 4	11,6	2,7	0,36	4050	52	2x13	58	1x420		7	1"	10,2	53
SGCD 042/2 K 4	17,7	4,2	0,35	8300	68	2x15	61	2x420		8,4	1"	13,6	83
SGCD 042/2 M 4	23,1	5,5	0,36	8100	103	2x14	61	2x420		14	1"	20,4	100
SGCD 042/3 K 4	26,6	6,3	0,35	12450	102	2x15	63	3x420		12,7	1 1/4"	20,4	122
SGCD 042/3 M 4	34,7	8,2	0,36	12150	154	2x14	63	3x420		21,1	1 1/4"	30,6	148
SGCD 042/4 K 4	35,4	8,4	0,35	16600	136	2x16	64	4x420		17	1 1/2"	27,2	161
SGCD 042/4 M 4	46,2	10,9	0,36	16200	206	2x15	64	4x420		28,2	1 1/2"	40,8	196
SGCD 042/5 K 4	44,3	10,5	0,35	20750	170	2x16	64	5x420		21	2"	34,0	200
SGCD 042/5 M 4	57,8	13,6	0,36	20250	258	2x15	64	5x420		35	2"	51,0	244

6 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - RIPPENABSTAND - ÉCARTEMENT AILETTES

Modello	Potenza	Portata fluido	Perdita di carico	Portata aria	Superficie	Freccia aria	dB (A)	N X Ø	Ventilatori	Sbrinamento	Conessioni	Volume tubi	Peso
SGCD 042/1 K 6	7,1	1,7	0,43	4250	23	2x14	58	1x420	160 W - 0,44 A - 1430 1/min	4,2	1"	6,8	41
SGCD 042/1 M 6	9,5	2,2	0,37	4050	35	2x13	58	1x420		7	1"	10,2	48
SGCD 042/2 K 6	14,2	3,4	0,43	8500	47	2x15	61	2x420		8,4	1"	13,6	76
SGCD 042/2 M 6	18,9	4,5	0,37	8100	70	2x14	61	2x420		14	1"	20,4	90
SGCD 042/3 K 6	21,3	5,0	0,43	12750	70	2x15	63	3x420		12,7	1 1/4"	20,4	112
SGCD 042/3 M 6	28,4	6,7	0,37	12150	105	2x14	63	3x420		21,1	1 1/4"	30,6	133
SGCD 042/4 K 6	28,4	6,7	0,43	17000	94	2x16	64	4x420		17	1 1/2"	27,2	147
SGCD 042/4 M 6	37,8	8,9	0,37	16200	140	2x15	64	4x420		28,2	1 1/2"	40,8	175
SGCD 042/5 K 6	35,5	8,4	0,43	21250	117	2x16	64	5x420		21	2"	34,0	182
SGCD 042/5 M 6	47,3	11,2	0,37	20250	176	2x15	64	5x420		35	2"	51,0	218

UNITÀ IN BASSA VELOCITÀ
UNIT IN LOW SPEED
EINHEIT IN NIEDRIGER GESCHWINDIGKEIT
UNITÉ À BASSE VITESSE

Fattore di correzione della potenza
Power correction factor
Korrektionsfaktor Leistung
Facteur de correction puissance

FP 0,88

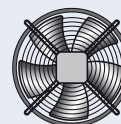
Fattore di correzione portata aria
Air flow correction facto
Korrektionsfaktor Luftvolumenstrom
Facteur de correction débit d'air

FQ 0,76

Fattore di correzione freccia aria
Air throw correction factor
Korrektionsfaktor Wurfweite
Facteur de correction jet air

FF 0,76

PHASES 3



RPM

High flow 1430 1/min
Low flow 940 1/min

Current

High flow 0,44A
Low flow 0,29A

Power

High flow 160W
Low flow 180W

Modello Model Type Modèle	Potenza - Capacity Leistung - Capacité 30% Eth. Gl., Tair=4°C, Tin=-5°C	Portata fluido - Fluid flow rate Flüssigkeitsmenge-Debit fluide	Perdita di carico fluido Fluid pressure drop Druckverlust Flüssigkeit Perte de Charge Fluide	Portata aria - Air flow Luftvolumenstrom Débit d'air	Superficie - Surface Fläche - Surface	Freccia aria - Air Throw Wurfweite - Jet air	Livello di pressione sonora (5m) Noise pressure level (5m) Schalldruckpegel (5m) pression Acoustique (5m)	Ventilatori - Fans Ventilatoren - Ventilateurs		Sbrinamento - Defrosting Abtauung - Dégivrage			Connessioni - Connection Anschluß - Raccord		Volume tubi - Tubes volume Rohrvolumen - Volume tubes	Peso - Weight - Gewicht - Poids
	kW	m³/h	bar	m³/h	m²	m	dB (A)	N X Ø	3 ph/400 V-50 Hz	kW	m³/h	bar	G	DN	dm³	kg

4 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - RIPPENABSTAND - ÉCARTEMENT AILETTES

SGID 050/1 K 4	16,9	4,0	0,60	8450	57	2x19	61	1x500	780 W - 1,35 A - 1340 1/min	5,6	4	0,25	1"	1"	11,4	64
SGID 050/1 M 4	21,8	5,1	0,46	7950	86	2x18	61	1x500		9,8	4	0,25	1"	1"	17,1	78
SGID 050/1 N 4	24,2	5,7	0,53	7700	100	2x18	61	1x500		9,8	5	0,3	1"	1"	19,9	85
SGID 050/2 K 4	33,7	8,0	0,60	16900	114	2x19	64	2x500		11,2	8	0,25	1"	1"	22,7	122
SGID 050/2 M 4	43,5	10,3	0,46	15900	171	2x18	64	2x500		19,6	8	0,25	1"1/4	1"1/4	34,1	151
SGID 050/2 N 4	48,3	11,4	0,53	15400	199	2x18	64	2x500		19,6	10	0,3	1"1/4	1"1/4	39,7	166
SGID 050/3 K 4	50,6	11,9	0,60	25350	171	2x20	66	3x500		16,9	12	0,25	1"1/4	1"1/4	34,1	181
SGID 050/3 M 4	65,3	15,4	0,46	23850	257	2x19	66	3x500		29,5	12	0,25	1"1/2	1"1/2	51,2	225
SGID 050/3 N 4	72,5	17,1	0,53	23100	299	2x19	66	3x500		29,5	15	0,3	1"1/2	1"1/2	59,6	247
SGID 050/4 K 4	67,4	15,9	0,60	33800	228	2x20	67	4x500		22,6	16	0,25	1"1/2	1"1/2	45,4	239
SGID 050/4 M 4	87,0	20,6	0,46	31800	342	2x19	67	4x500		39,4	16	0,25	2"	2"	68,2	298
SGID 050/4 N 4	96,6	22,8	0,53	30800	398	2x19	67	4x500		39,4	19	0,3	2"	2"	79,4	328
SGID 050/5 K 4	84,3	19,9	0,60	42250	285	2x21	68	5x500		28,3	20	0,25	2"	2"	56,8	297
SGID 050/5 M 4	108,8	25,7	0,46	39750	428	2x20	68	5x500		49,3	20	0,25	2"	2"	85,3	371
SGID 050/5 N 4	120,8	28,5	0,53	38500	498	2x20	68	5x500		49,3	24	0,3	2"	2"	99,3	408

6 mm - PASSO ALETTE - FIN SPACING - RIPPENABSTAND - ÉCARTEMENT AILETTES

SGID 050/1 K 6	13,1	3,1	0,60	8700	39	2x19	61	1x500	780 W - 1,35 A - 1340 1/min	5,6	4	0,25	1"	1"	11,4	58
SGID 050/1 M 6	17,8	4,2	0,46	8250	59	2x18	61	1x500		9,8	4	0,25	1"	1"	17,1	70
SGID 050/1 N 6	19,5	4,6	0,53	8050	69	2x18	61	1x500		9,8	5	0,3	1"	1"	19,9	75
SGID 050/2 K 6	26,1	6,2	0,51	17400	78	2x19	64	2x500		11,2	8	0,25	1"	1"	22,7	111
SGID 050/2 M 6	35,6	8,4	0,48	16500	117	2x18	64	2x500		19,6	8	0,25	1"1/4	1"1/4	34,1	134
SGID 050/2 N 6	39,0	9,2	0,43	16100	137	2x18	64	2x500		19,6	10	0,3	1"1/4	1"1/4	39,7	146
SGID 050/3 K 6	39,2	9,2	0,60	26100	117	2x20	66	3x500		16,9	12	0,25	1"1/4	1"1/4	34,1	163
SGID 050/3 M 6	53,4	12,6	0,46	24750	176	2x19	66	3x500		29,5	12	0,25	1"1/2	1"1/2	51,2	199
SGID 050/3 N 6	58,5	13,8	0,53	24150	206	2x19	66	3x500		29,5	15	0,3	1"1/2	1"1/2	59,6	217
SGID 050/4 K 6	52,2	12,3	0,60	34800	156	2x20	67	4x500		22,6	16	0,25	1"1/2	1"1/2	45,4	216
SGID 050/4 M 6	71,2	16,8	0,46	33000	234	2x19	67	4x500		39,4	16	0,25	2"	2"	68,2	263
SGID 050/4 N 6	78,0	18,4	0,53	32200	274	2x19	67	4x500		39,4	19	0,3	2"	2"	79,4	287
SGID 050/5 K 6	65,3	15,4	0,60	43500	195	2x21	68	5x500		28,3	20	0,25	2"	2"	56,8	268
SGID 050/5 M 6	89,0	21,0	0,46	41250	293	2x20	68	5x500		49,3	20	0,25	2"	2"	85,3	328
SGID 050/5 N 6	97,5	23,1	0,53	40250	343	2x20	68	5x500		49,3	24	0,3	2"	2"	99,3	358

UNITÀ IN BASSA VELOCITÀ

UNIT IN LOW SPEED

EINHEIT IN NIEDRIGER GESCHWINDIGKEIT

UNITÉ À BASSE VITESSE

Fattore di correzione della potenza
Power correction factor
Korrektionsfaktor Leistung
Facteur de correction puissance

FP 0,91

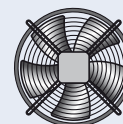
Fattore di correzione portata aria
Air flow correction facto
Korrektionsfaktor Luftvolumenstrom
Facteur de correction débit d'air

FQ 0,76

Fattore di correzione freccia aria
Air throw correction factor
Korrektionsfaktor Wurfweite
Facteur de correction jet air

FF 0,75

PHASES 3



RPM

High flow 1340 1/min

Low flow 1000 1/min

Current

High flow 1,35A

Low flow 0,94A

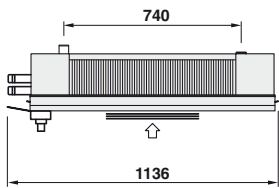
Power

High flow 780W

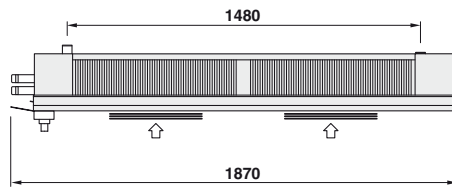
Low flow 550W

SHCD - SGCD 035

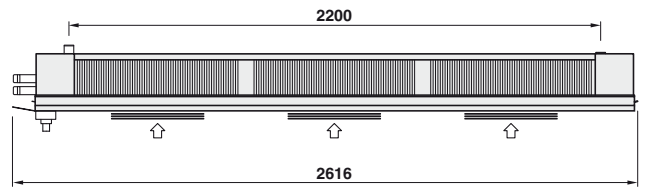
SHCD - SGCD 035/1



SHCD - SGCD 035/2

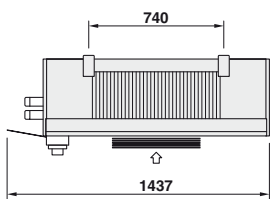


SHCD - SGCD 035/3

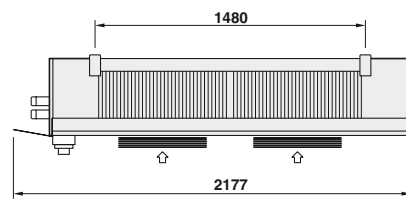


SHCD - SGCD 042

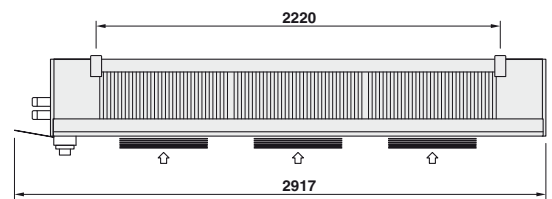
SHCD - SGCD 042/1



SHCD - SGCD 042/2

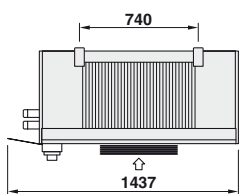


SHCD - SGCD 042/3

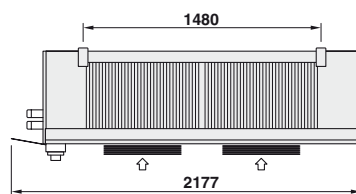


SHID - SGID 050

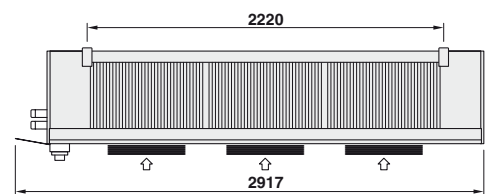
SHID - SGID 050/1



SHID - SGID 050/2



SHID - SGID 050/3



Accessori - Accessories - Zubehör - Accessoires

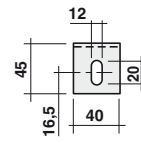
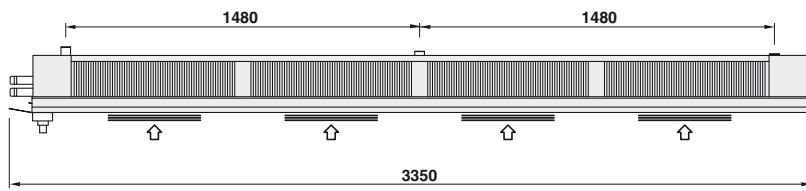
- Batterie o resistenze per post riscaldamento
- Isolamento della vasca
- Supporti speciali per versione TOP-FAN
- Carpenteria completamente in acciaio inox
- Tubi in acciaio Inox Ø 5/8" saldatura Tig

- Coil or elements for post heating
- Tank insulation
- Special brackets for TOP-FAN version
- Bodywork entirely in stainless steel
- Stainless steel piping, Ø 5/8", Tig welding

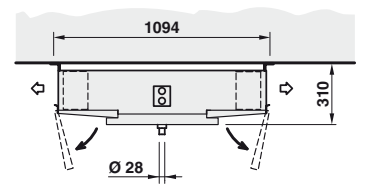
- Wärmetauscher oder Widerstände für Nacherhitzung
- Isolierte Wanne
- Spezialhalterungen für die Version TOP-FAN
- Struktur vollständig aus rostfreiem Stahl
- Rohre in rostfreiem Stahl Ø 5/8", Wig-geschweißt

- Batterie ou résistances pour réchauffage
- Isolement de la cuve
- Supports spéciaux pour la version TOP-FAN
- Charpente entièrement en acier inox
- Tuyaux en acier inox Ø 5/8" soudure Tig

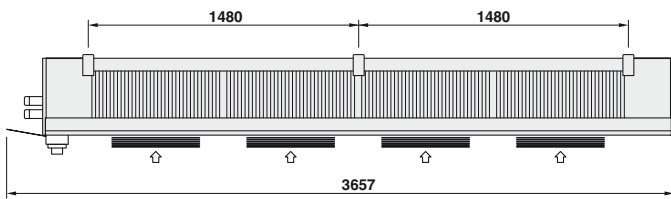
SHCD - SGCD 035/4



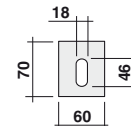
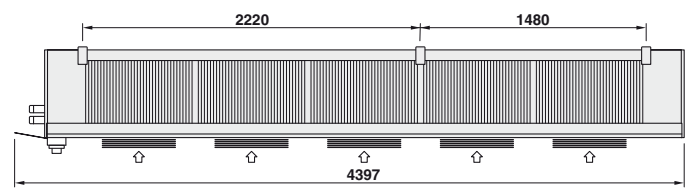
Punto di fissaggio
Fixing point
Aufhängepunkt
Point de fixation



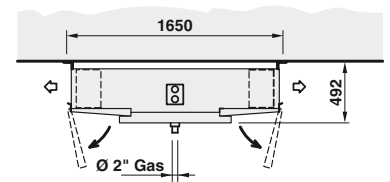
SHCD - SGCD 042/4



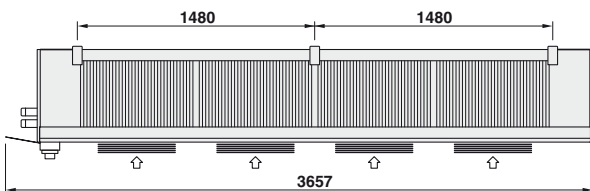
SHCD - SGCD 042/5



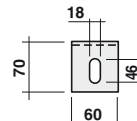
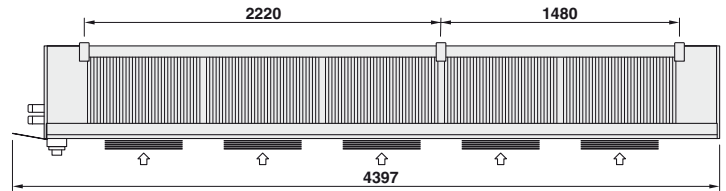
Punto di fissaggio
Fixing point
Aufhängepunkt
Point de fixation



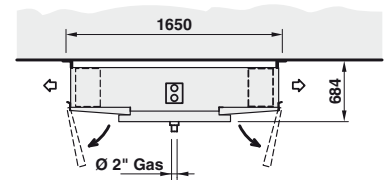
SHID - SGID 050/4



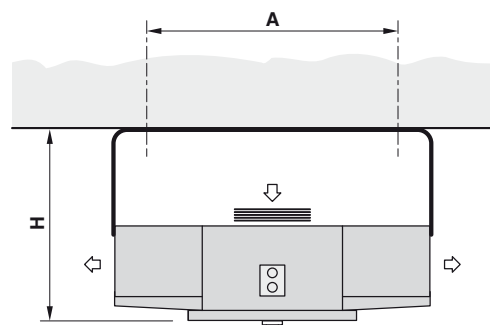
SHID - SGID 050/5



Punto di fissaggio
Fixing point
Aufhängepunkt
Point de fixation



	A mm	H mm
SGCD 035	820	654
SGCD 042	1380	878
SGID 050	1380	1070



GARANZIA 2 ANNI

Tutti i nostri prodotti sono costruiti con materiali di qualità e sottoposti a severi collaudi. Essi vengono pertanto garantiti per il periodo di due anni da qualsiasi difetto di costruzione. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da fenomeni di corrosione. Eventuali parti o apparecchi riscontrati difettosi dovranno essere resi franco al nostro Stabilimento, ove verranno controllati e, a nostro giudizio, riparati o sostituiti. Nessuna responsabilità viene da noi assunta per perdite o danni causati dall'uso o cattivo uso dei nostri prodotti. Ogni forma di garanzia decade qualora si riscontrasse che gli apparecchi siano stati sottoposti a cattivo uso o erroneamente installati. Ci riserviamo di apportare alla nostra produzione tutte le modifiche atte a migliorarne il rendimento o l'aspetto senza previa comunicazione e senza impegno per quanto riguarda la produzione precedente.

GUARANTEE 2 YEARS

All our products are produced with high quality materials and undergo severe quality tests. They are therefore guaranteed against defective workmanship and material for a period of two years from date of shipment. All damage caused by corrosive agents is excluded. If a defect should arise, return the equipment or the part, with prepaid freight, to our factory where it will be checked and replaced or repaired, according to our judgement. We accept no responsibility for loss or damage caused by use or misuse of our products. No guarantee is granted in the event of bad or incorrect use of the products. We reserve the right to make changes in specifications or design, at any time, without notice and without obligation to purchasers or owners of previously sold equipment.

GARANTIE 2 JAHRE

Alle Erzeugnisse dieses Katalogs sind aus hochwertigen Materialien hergestellt und strengen Kontrollen unterworfen. Wir leisten daher eine Garantie für den Zeitraum von zwei Jahren für jede Art von Konstruktionsfehlern. Durch Korrosion verursachte Schäden sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Reklamierte Waren müssen frachtfrei an uns eingesandt werden, wo sie geprüft und nach unserem Dafürhalten repariert oder ersetzt werden. Nicht gehaftet wird für Ausfälle oder Schäden, die infolge normalen Verschleißes oder unsachgemäßer Verwendung entstehen. Jede Art von Garantie erlischt, falls festgestellt werden sollte, dass die Geräte unsachgemäß verwendet oder falsch eingebaut wurden. Wir behalten uns das Recht vor, sämtliche Änderungen im Hinblick auf die Verbesserung der Leistungen oder der Optik ohne Vorankündigung und für frühere Produktionen unverbindlich durchzuführen.

GARANTIE 2 ANNÉES

Tous nos produits sont fabriqués avec du matériel de premier choix et soumis à des essais sévères. Nous les garantissons, néanmoins, pour une période de deux ans, contre tout défaut de construction. Les dommages causés par des phénomènes de corrosion sont exclus. Toutes les parties ou appareils éventuellement défectueux devront nous être expédiés franco à l'Usine. Après notre contrôle, ils seront réparés ou remplacés, à notre discrétion. Nous ne prenons aucune responsabilité pour les pertes ou dommages éventuels causés par une utilisation impropre ou une mauvaise installation de nos appareils. Toute forme de garantie s'annule si les appareils sont utilisés de manière impropre ou mal installés. Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de construction de nos appareils sans avis préalable, et sans aucun engagement vis-à-vis des fournitures précédentes.



La Stefani Spa si riserva di variare le caratteristiche e i dati riportati nel seguente fascicolo in qualunque momento senza preavviso, nell'intento di migliorarne i propri prodotti.
Stefani Spa reserves the right to vary the characteristics and data listed in this brochure at any time without notice, in order to improve its products.
Die Firma Stefani Spa behält sich das Recht vor, die Eigenschaften und die im nachstehenden Band angegebenen Daten jederzeit ohne Vorankündigung abzuändern, um Verbesserungen an ihren Produkten vorzunehmen.
Stefani Spa se réserve de modifier les caractéristiques et les données indiquées dans ce fascicule à tout moment sans préavis, dans le but d'améliorer ses produits.

© 2004 Stefani Spa - All rights reserved - Printed in Italy (03 10)